





POINSARD &amp; VEYRET

COINSARD &amp; VEYRET

# AROME MAGGI

## TIN TRONG NUOC

### NAM KY

### CHAUDOC

Cuộc đua xe đạp & tinh thành  
Chaudoc

Cao-thái Nhị dù Vô-vân-Xá nứa  
bánh trước.

Ký đua xe đạp hôm 12 mai  
vừa qua chỉ có năm tay & curva - thôi. Tôi có mấy lời dưới  
đây là vì hai chuyện:

1. Chung quanh cuộc đua xe  
đạp.

2. Ván hồi anh Vô-vân-Xá.

### Đường đua

Bắt đầu sắp hàng trước  
đường đua chạy thẳng theo  
con đường mệt lèn, rợp theo  
sông Hậu giang (Bassac) mót  
nhà bùn điện, quẹo qua tay  
trái và vào Nuisam, lại quẹo  
qua tay phải di một vòng nút ấy  
rồi về Chaudoc, rồi cầu dọc quanh  
về con đường bên trái di một  
vòng kinh trên tay tiệm ruou,  
chạy thẳng con đường theo sông  
Hậu giang tới nhà câu-lạc (cer-  
cile) tay là tay mít ăn thua.

Ký di. Ký tên vào số đua  
được cỏ bảy người & cù rua.  
Lúc tam giờ ban mai mấy tay  
đua đều lụy trước đường đua,  
anh số sáu vắng mặt. Sắp  
hàng đầu do cỏ thứ tự, tiếng tu  
hit thủ bá vúp dùt, thi anh Cao-  
thái-Nhị dàn dẫu, kẽ dùt là anh  
số bảy Vô-vân-Xá, người thứ  
ba là Lê-vân-Tôi, sau anh Tôi  
một bánh trước xe anh, ba  
người: số một, số hai và số bốn  
còn bằng bánh. Ngang tòa  
bó Chaudoc anh số một dùt  
sẵn thành thử cuộc đua chỉ  
còn năm người. Cao-thái Nhị  
dàn dẫu đèn cây số hai (km2) thì  
bắt được hai anh số 2 và số 4.  
Kế anh Vô-vân-Xá lên dàn dẫu  
lần lượt anh Nhị lên anh Xá  
xuống, anh Nhị xuống anh Xá  
lên. Chuyện vò chặng co chuyện  
chi lệ chi có anh số hai chờ xóu,  
lần trước anh già sau xe hơi  
tay lái thành tóm, bận sáu anh  
núp sau xe quan lực sự. Trường  
Sue anh số hai bộ thiếu một tay  
nên chi anh vò hai lần rồi cũng  
bắt kịp đầu không nói.

Lúc oé. Tôi dàn Nuisam di  
một vòng nút ấy kẽ ra đầu  
đường Nuisam Chaudoc thi ba  
anh số dàn cũng như chuyện  
vò: Anh Xá lên dàn dẫu lối  
một cây số thi anh Nhị lên dàn  
lại. Lần lượt mỗi còn một cây  
số nữa tay cầu dàn thi anh Xá  
rất trước tinh một mình hầu  
tiện qua cua tay trái. Lối bốn  
chạy thước tay là tay cầu, anh  
Nhị rất hóng đặt mặt yên xe,  
anh tay giùa cầu dàn thi đã bỏ  
anh Xá nguyên được một cái  
xe. Trước anh bốn thước là cái  
hậu xe *citroën* ông đốc công  
Cường. Ông Cường vừa thắng  
xe hơi ông đứng qua cửa thi anh  
Nhị buộc minh phải thắng xe  
đẹp anh lại.

— Vì sao thế?

— Nếu anh Nhị không thắng  
thì bánh trước xe anh phải dừng  
tại bốn xe hơi ông Cường.

Áy đó, ấy là tay ông Cường  
lầm mắt trên anh Nhị. Thưa tho-

thi chuyện gì ông muôn em anh  
Cao-thái Nhị rồi cuộc rồi không  
sao khỏi miệng người bắn đi  
nói lại.

Quan Phò.— Đây hạng nhất  
Vò ván Xá vò Minh thường.

Anh Xá.—Bầm ông cuộc đua  
này thật ra thi anh số ba ăn  
hạng nhứt.

— Đây hạng nhứt, hạng nhì  
hạng ba, mồi người lanh  
nâm đồng rồi chiếu nắm giờ  
đua lại.

Bầm ông đua thi có  
hạng nhứt, hạng nhì  
mà tôi biết tôi, tôi cũng vẫn  
biết tôi ăn hạng nhì.

Cao-thái Nhị.— Bầm ông nêu  
chiều ông muốn cho chúng tôi  
đua lại, chúng tôi cũng vui lòng  
chạy chờ vì mọi phao thường  
buổi mai này thật tôi nứt quyết  
chạy.

Mà thật thê chiêu lợi anh Cao-  
thái Nhị và Lê-vân-Tôi không  
ra dự cuộc.

Kết quả cuộc đua buổi chiều.  
1. Vò ván Xá.

2. Bồ

3. Thành

Một người di coi

### BENTRE

#### Cung là loài hút máu

Máy chủ xá và máy chủ  
chành lục bộ trong quán Batu  
phản động là kẽ hút máu dân  
đen. Chẳng dịp nào mà họ chịu  
bỏ mất. Thuê nhà nước định ra  
bao nhiêu thì chúng tội xin vung  
bấy nhiêu, song vì cờ nào  
chúng tội đóng dù số thuế đà  
đib, mà bọn xá không chịu,  
thuê phải đóng thêm lén bẩn  
ba cát. Ôi! chẳng biết chánh  
phủ có ra luật cho hạng xá quên  
như là tiền dâu ấy không.

Còn chánh lục bộ, lục khai  
sanh cho dân, đòi ăn một đồng  
cùng năm cát, mới chịu lục,  
viết không đầy 15p, dùt đồng  
hồi lại có năm cát, một đồng?  
Tiền đồng đâu mất dữ vậy.

Khôn thay dân chúng nhà quê,  
bị biết bao người hút máu.

Trần-văn-Liễu

## SINDEX

Nº1, RUE LEFÈVRE SAIGON  
(Ở TRÊN LẦU)

### BAN GÓP (Cao thắng)

Thiên nghệ về máy xay lúa, bán và  
ráp nhiều cái rồi dà kiều lớn nhỏ (có  
quang bắc-vết là người Đức ráp máy)

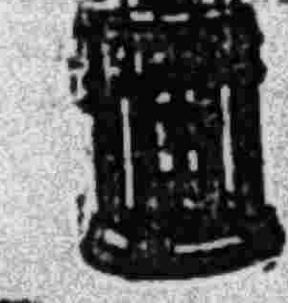
Moteur nằm và đứng chạy khởi động  
“hiệu DUPLEX” chạy bằng dầu MA-  
ZOUT (dầu cạn) il hao dầu mỡ, và cũng  
có máy hơi, lò hơi (*machine à vapeur*).

Có thử máy gạo chạy bằng cối Công  
số 154, rất tiện từ 500 gie sấp lên trong  
24 giờ.

Cối chà rất tiện cho qui ông không  
máng gạo, và trùa ra riêng, còn sự nát  
cứng ít hơn các nơi, vì có gắn theo cái  
xay quạt.

Có bán đồ phụ tùng trong máy,  
sin mời qui ông đến xem có sẵn.

Có bán dù làm vò việc nghề nông



và dù các thử máy canot, máy cưa, máy gặt, ván, ván.

Qui ông muốn rõ đều chí xin viết thư cho anh em thi chúng tôi sẵn  
lòng trả lời lập tức.

### PHUQUOC

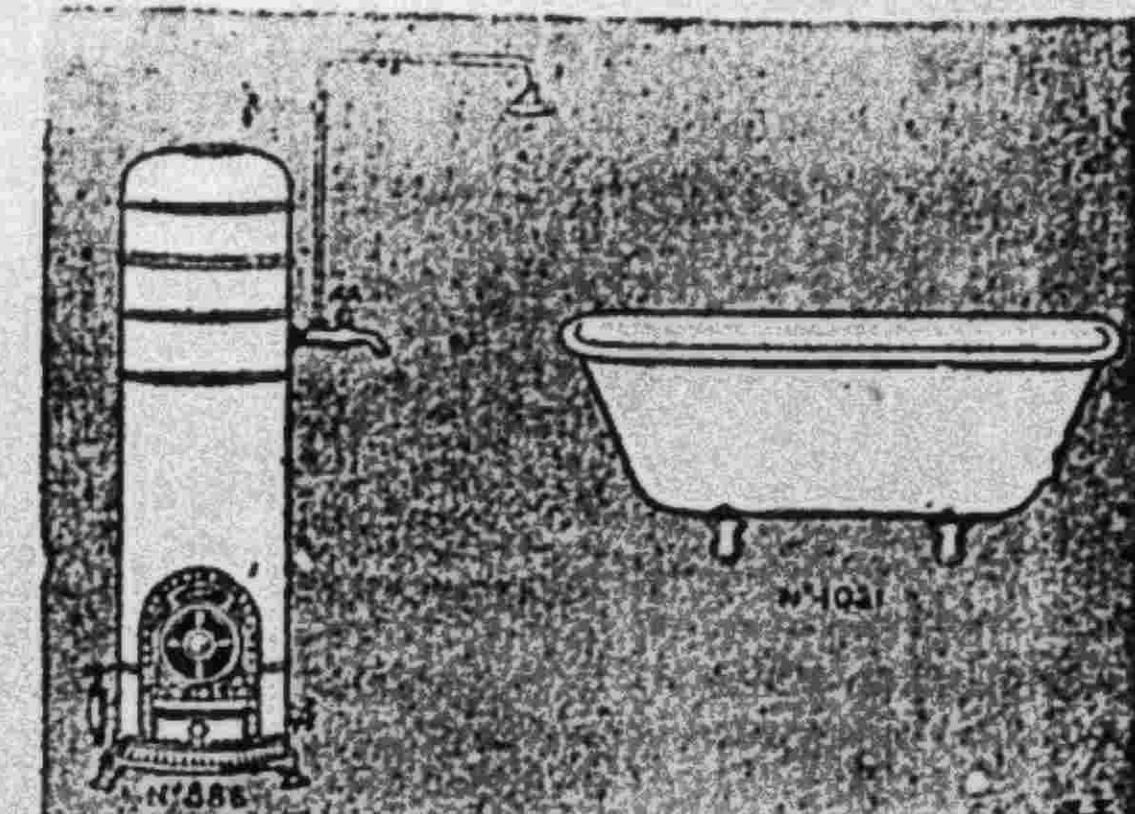
### RALEIGH

Xe máy dầu hiệu anglais, dàn  
nhà nhân it bao sản, kiểu mới  
1920 rất lịch sự chắc chắn. Có hai  
thú:

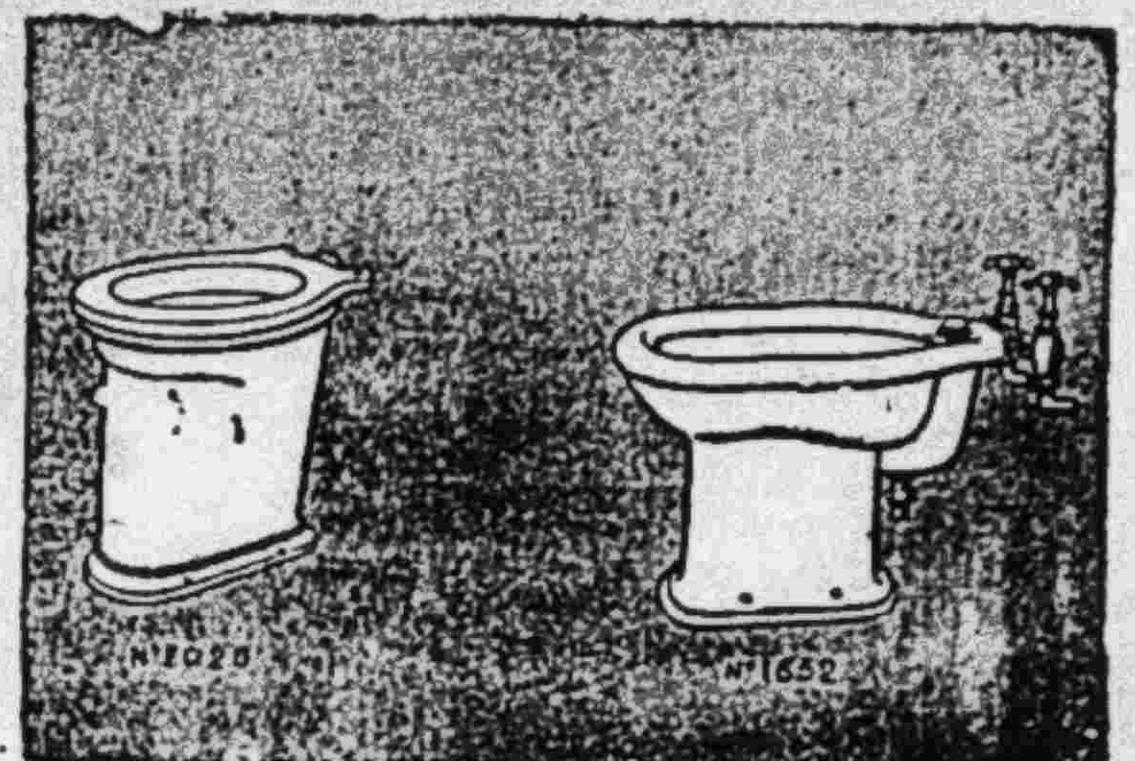
Thú 2 ngựa ruồi 4 cấp đèn  
hiện và đèn da.

Thú 2 ngựa 4 cấp, đèn điện,  
đèn vàda, máy thủy dùng để  
lâm việc rất nên phuong tien, có  
đèn bàn tại Cholon đường Cây-Mai  
số 131

### APPAREILS SANITAIRES



### HYDROTHERAPIE



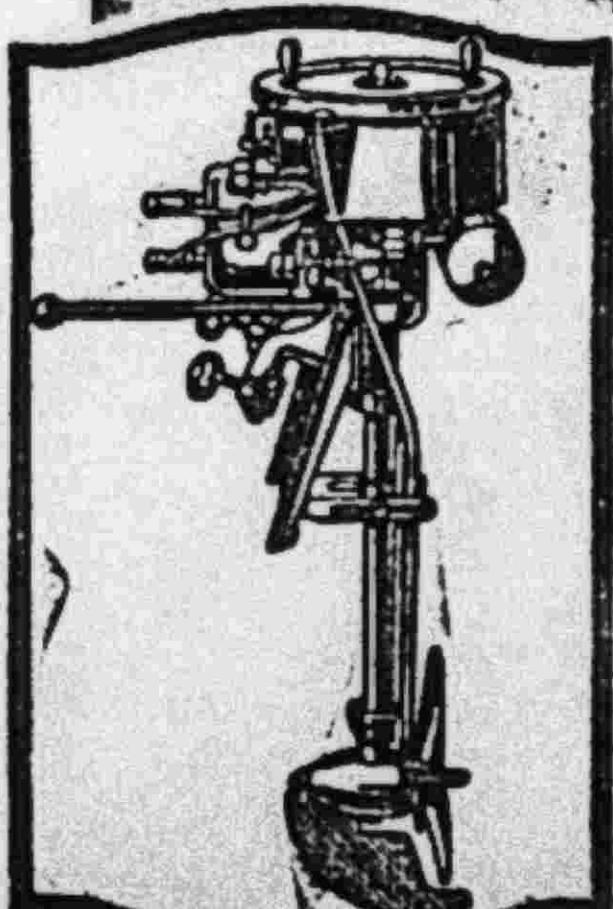
### POINSARD & VEYRET

## PENTA

### PROPILEUR AMOVIBLE

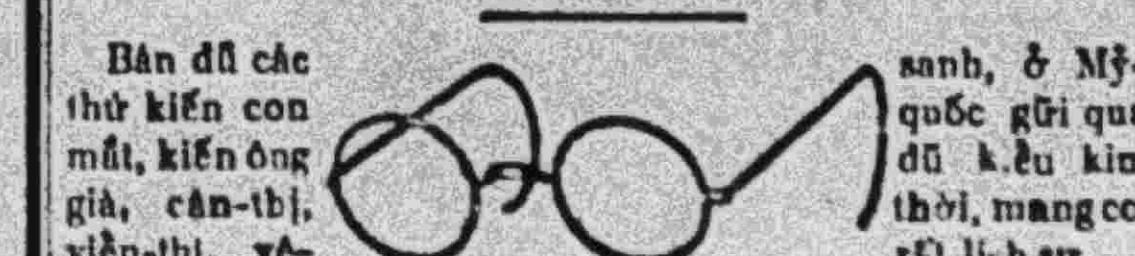
LE SEUL MUN  
D'UNE MAGNETO  
D'ALLUMAGE

PLUS DE 300  
PROPILEURS  
■ “PENTA” ■  
EN SERVICE EN  
■ INDOCHINE ■



### LUNETTERIE KHAI-MINH

30 Rue de la Porte.—Phnompenh



Bán dù các thử kiểm con  
mắt, kiểm ông  
giả, cẩn-bí,  
viễn-thị, v.v.

Hàn dù các thử gọng: đồi-mồi bằng vàng, bằng bạc, bằng  
nickel. Có máy Điện-khi coi con mắt trước khi lựu kiểm,  
thì chuyên môn rất khéo.

## BÁNH SƯ'A HIỀU — JACOB

Nhiều thứ ngon nhất hạng, như:

Royal Afternoon Tea — Cream Crackers — Golden Puff — Creamy Chocolate, vân, vân..

Hàng Louis OGLIASTRO & Cie,  
Làm Bánh kẹo trong Đông-Pháp.



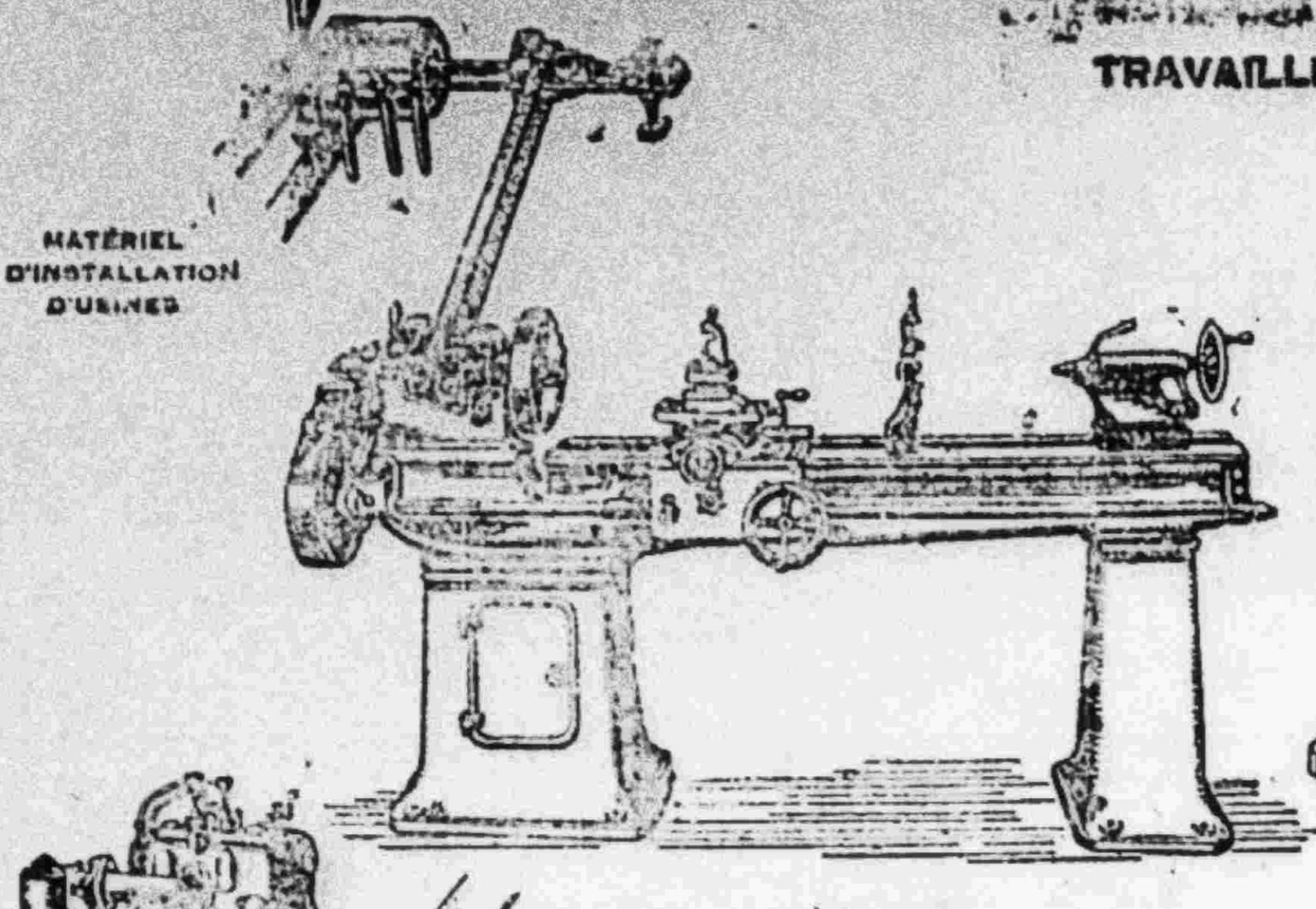


# Materiel industriel & agricole

TRAVAILLER

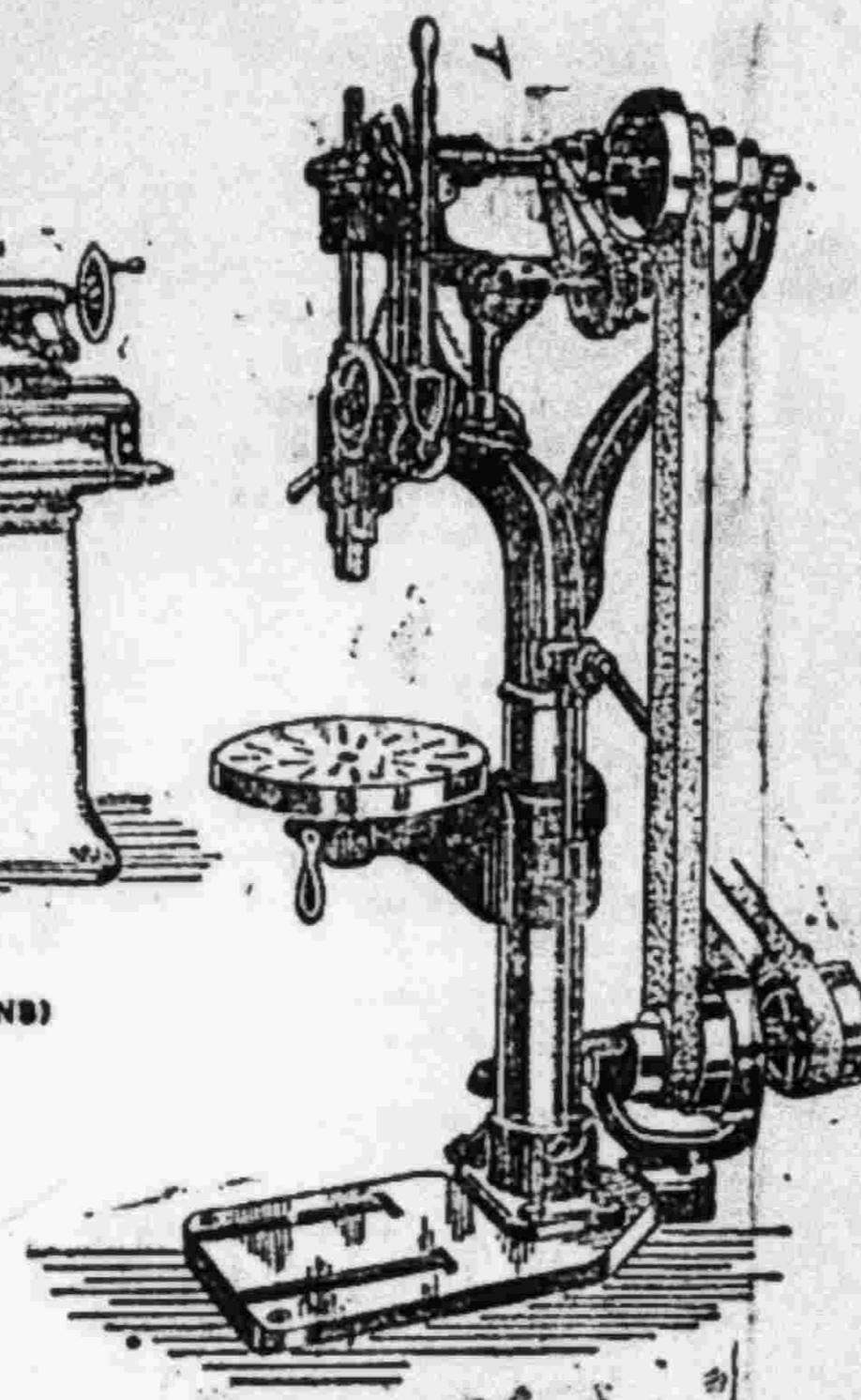
MACHINES A BOIS  
(MULLER)

DÉGAUCHISSEUSES

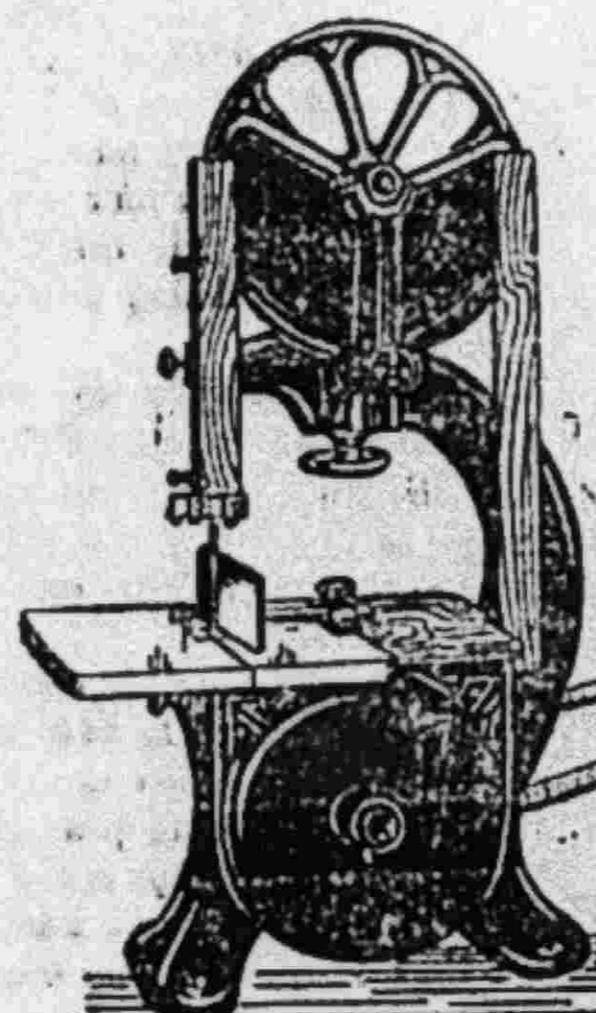
MATERIEL  
D'INSTALLATION  
D'USINES

TOURS (TOUTES DIMENSIONS)

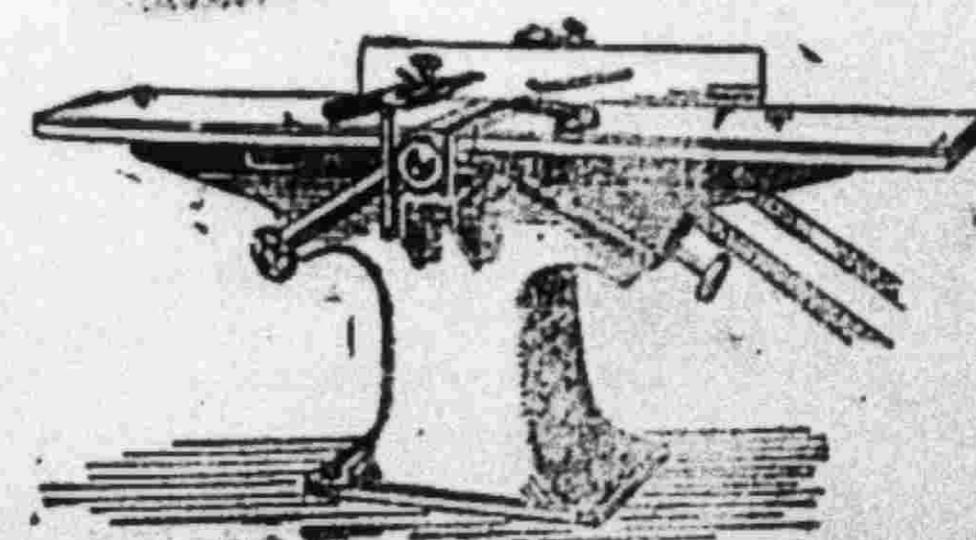
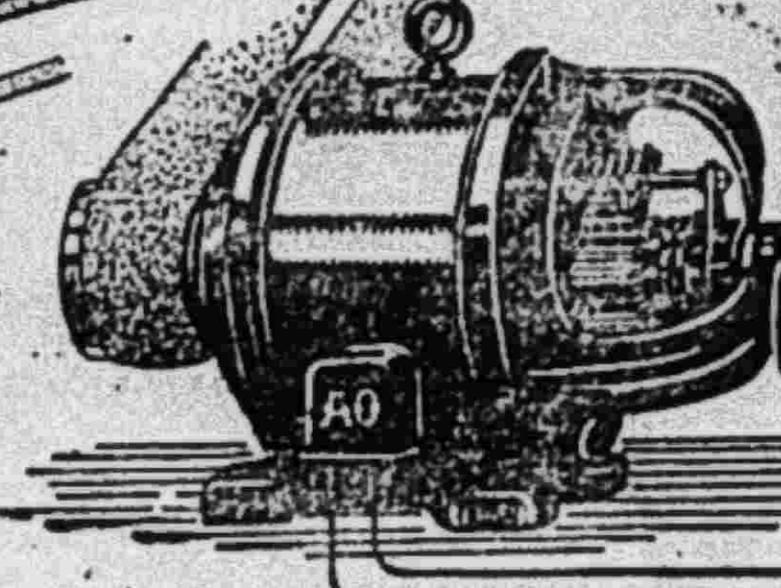
CAZENEUVE



MACHINES

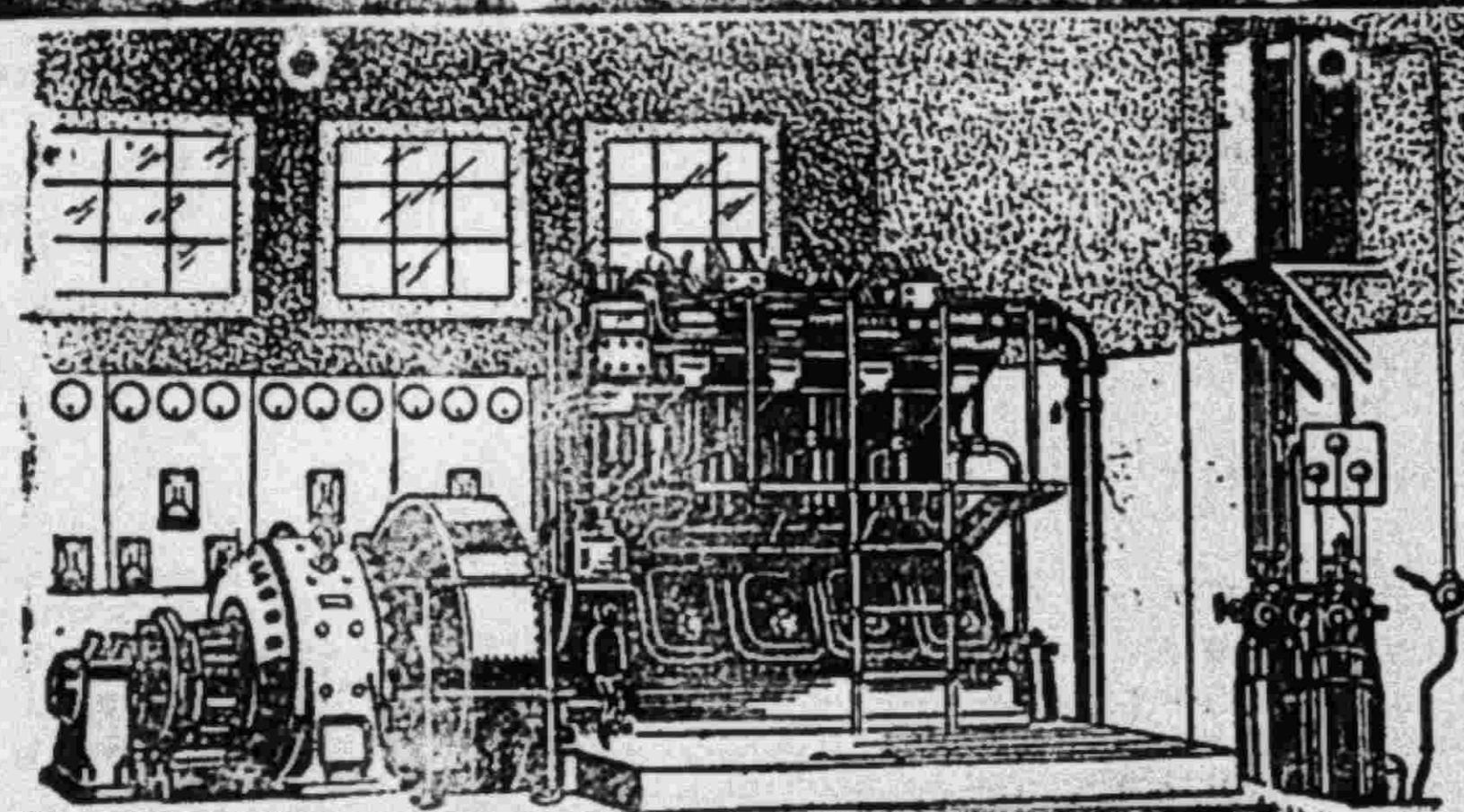


SCIES A RUBANS

MOTEURS ET APPAREILLAGES  
ELECTRIQUES  
POUR TOUTES PUISSANCES  
(COMPAGNIE GÉNÉRALE D'ELECTRICITÉ)MOTEURS A ESSENCE ET PétROLE  
(VALIN)

Sté Amé

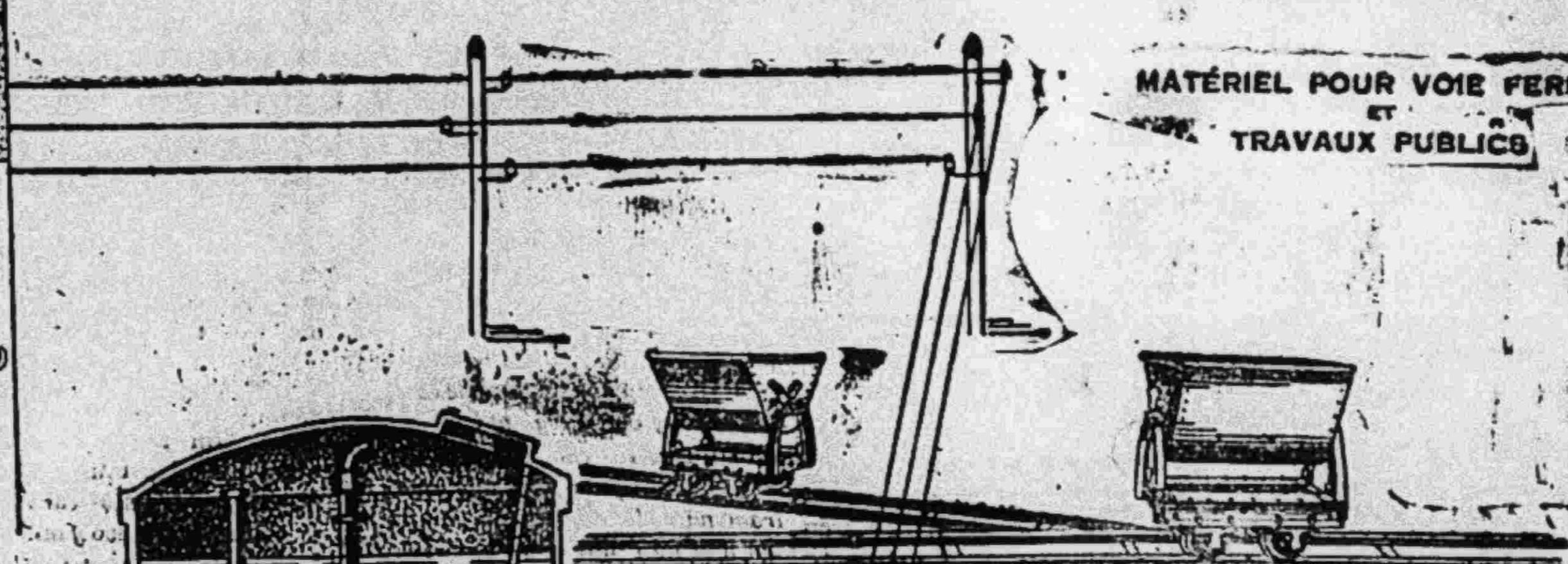
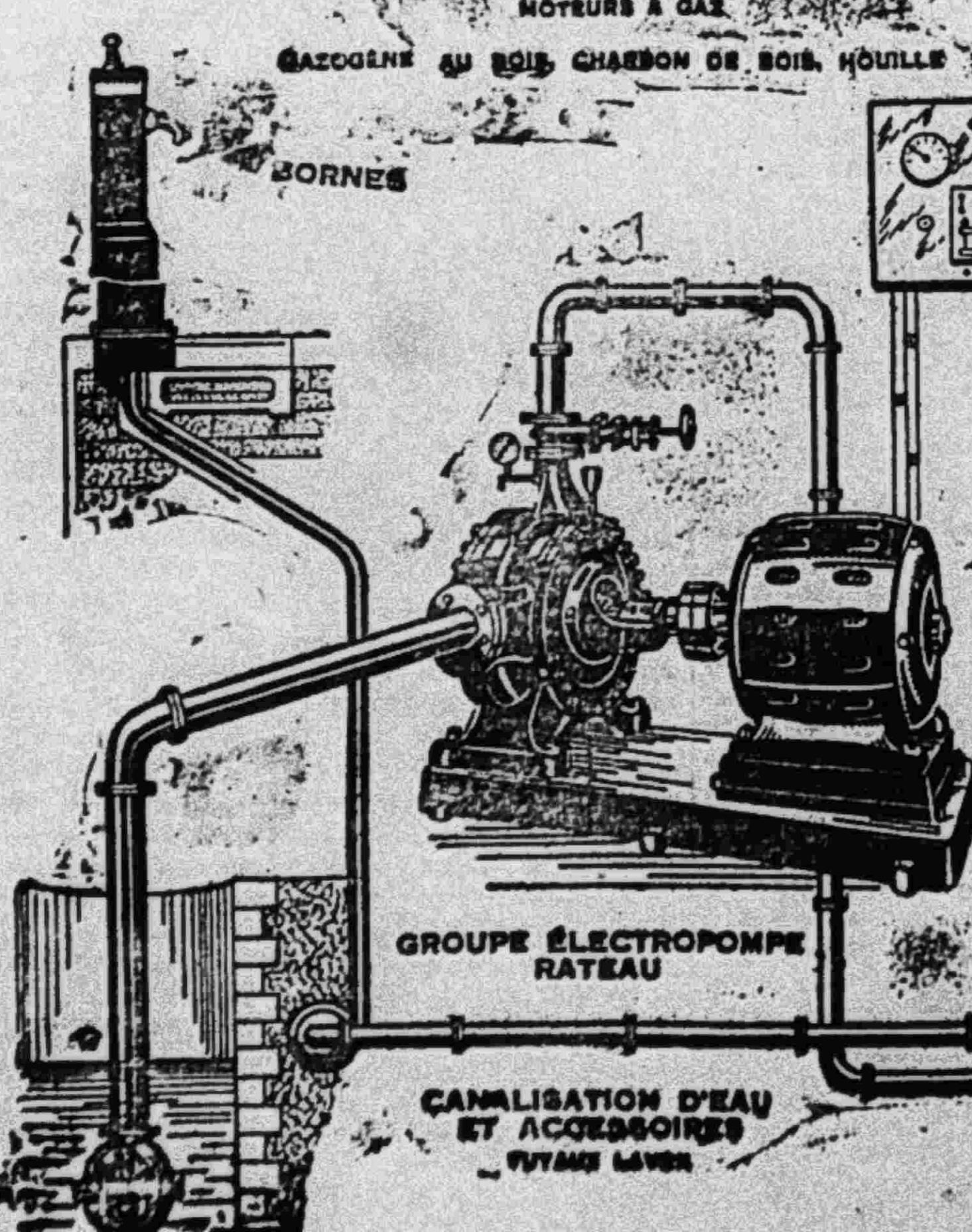
# PoINSARD & VEYRET

MATERIEL POUR VOIE FERREE  
ET TRAVAUX PUBLICSMOTEURS A HUILE Lourde DIESEL  
(KOMUTH)  
MOTEUR SEMI DIESEL L'AVAL BERGSUND

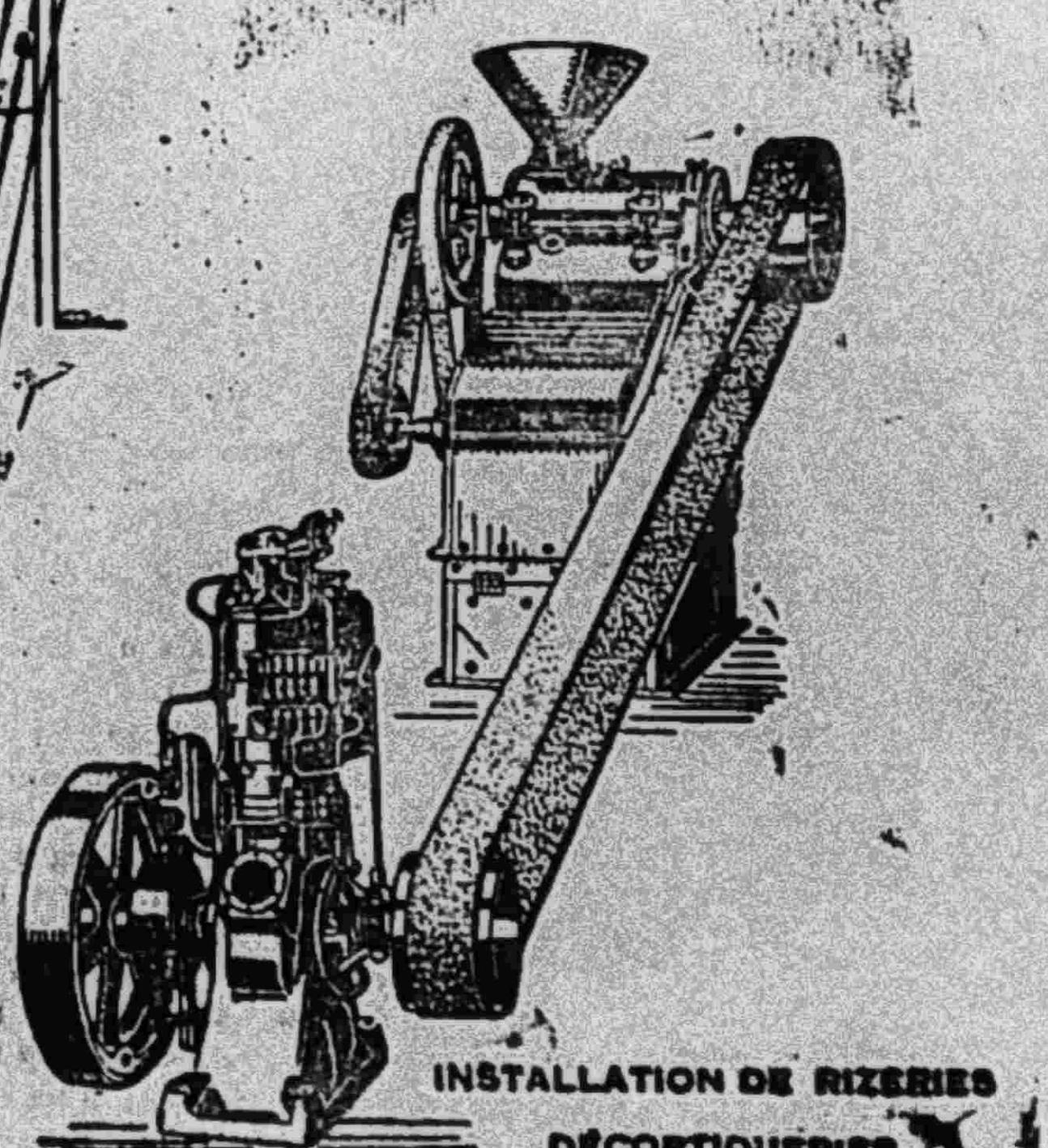
MOTEURS A GAS

GASOGÈNE AU BOIS, CHARBON DE BOIS, HOUILLE

BORNES

IRRIGATION  
POMPAGE

GROUPE ELECTROPOMPE RATEAU

CANALISATION D'EAU  
ET ACCESSOIRES  
FUTAIS LAVERINSTALLATION DE RIZERIES  
DECORTICERIES  
MOTEUR LAVAL BERGSUNDAthen  
SAINT-OSME